

►花維路盃是周根帶最珍視的獎盃之一。



大公報記者 徐小惠、實習記者 丁蘊(文、圖)

# 從花維路到周根帶：

# 龍舟

## 文化槳槳相傳

文化的保育常常需要通過「淺出」，才能「深入」。農曆五月初五端午節，是紀念愛國詩人屈原的日子，然而對於很多不了解中國文化的人而言，認識這個節日常是因為「扒龍舟」這項運動，從其英文名稱 Dragon Boat Festival 便可見一斑。

在香港，每年端午節各區都會舉辦不同的龍舟競渡比賽，鑼鼓喧天。龍舟作為一個歷史厚重、內涵豐富的傳統文化，如今以戶外運動的方式被很好地傳承了下來，受到愈來愈多年輕人的喜愛。能夠取得如今的影響力，其中過程離不開從花維路到周根帶這樣一代代港人的薪火相傳。



▲東區龍舟競渡大賽是東區一年一度的重要活動。

自1970年開始的東區龍舟競渡大賽，是香港最早的國際龍舟競渡賽事之一。這項賽事的創辦人之一名為花維路(Charles Thirlwell)。「花維路其實只是長得是外國人的樣子，但實際上是一個地地道道的香港人。」香港城市大學邵逸夫圖書館特別顧問景祥祐和城大燈塔古蹟保育研習實踐項目組研究員王璋樂與花維路兒子花雅各，在柴灣漁民娛樂會告訴記者。

父親是英國的船員，花維路生在香港、長在香港，不僅會講粵語、客家話，還會水上話。在香港做了半生的燈塔管理員，與香港各區的漁民都十分友好，為了幫助漁民更好地「上岸」生活，他自柴灣漁民娛樂會開始，在多個地區成立了這樣的非牟利漁民組織，協助漁民解決上岸及轉業等問題，同時也供漁民娛樂活動之用，而在娛樂會的各項娛樂活動之中，龍舟是重中之重。

### 藉龍舟活動團結漁民

據景祥祐向花維路遺孀梁慧中查證，花維路醉心中國傳統文化，之所以給自己的中文名起作花維路，也是因為他很喜歡花木蘭這個人物。龍舟運動不僅能夠接續歷史習俗，還能幫助漁民們鍛煉

身體、提供有益身心的娛樂方式，「他退休之後，一直在做一件事情，就是舉辦龍舟比賽。」奔走在漁民和政府之間，上通下達，幫助漁民申請比賽場地、資金，而這一切都是無償的，在柴灣漁民娛樂會的介紹中，花維路被冠以「漁民之父」的稱呼，「這都是漁民給他的稱謂，表達對他的尊敬與感謝。」

從柴灣到屯門，幾乎穿越了整個香港，這裏有一位漁民，在過去堅持不懈地每年帶領龍舟隊前往柴灣參加比賽，他叫周根帶。「在東區龍舟競渡大賽裏，如果連續三年拿到比賽的冠軍，就可以拿到名為『花維路盃』的獎盃。香港過去一共有兩隻龍舟隊拿過，周根帶帶領的『合意龍』是其中之一。」

### 半生積蓄投入「扒龍舟」

今年67歲的周根帶，祖祖輩輩都是「水上人」，他在船上出生，在船上長大，童年生活貧瘠，漁民們通過以物易物

來獲得生活物資。對於周根帶而言，龍舟是他少年時代為數不多的娛樂也是他的愛好。即便漁民的收入來之不易，他卻毫不猶豫地將半生積蓄都投入在「扒龍舟」這件事情上。「我喜歡追求刺激。」周根帶邊說便抬起他受過嚴重拉傷的大臂，為了享受划龍舟帶來的快感，傷痛與金錢似乎都不值一提。

周根帶贏得幾十座龍舟競渡比賽的獎盃，家裏放不開，便送給附近的酒樓擺放。而他最珍視的一座，無疑是「花維路盃」。「當初聽說這個比賽之後，知道花維路是『漁民之父』，覺得好有意義，就很想要拿下這座獎盃。」周根帶提到。贏下花維路盃絕非易事，需要連續三年保持冠軍的成績，為此他不斷地改進龍船、奮勇爭先。

如今周根帶在合意龍中負責打鼓，合意龍的年輕選手很多都是周根帶教出來的，裏面包括他的兒子。周根帶雖然沒有考取香港龍舟的註冊教練，「但如果有人來找我，說想學龍舟，如果是真心想要學習這個運動，我都會教的。」坐在漁船上，他身穿「合意龍」的訓練服，希望繼續以最傳統的方式，將這一歷經千百年的傳統文化，盡力延續下去。

部分圖片：受訪者提供



▲花維路(左二)與漁民交往密切。



▲周根帶(左二)、周金(左三)、景祥祐(右三)與周根帶家人。



▲周根帶(左三)半生積蓄用來「扒龍舟」。

## 維繫情感的紐帶

龍舟是一項需要團結的運動。幾十個人在一艘船上，有人敲鑼，有人打鼓，有人掌舵，大家齊心協力，求快，更求穩。以往周根帶每年會帶領「合意龍」前往柴灣參加比賽，從屯門到柴灣，大概需要兩個小時船程，漁船浩浩蕩蕩駛過維多利亞灣，船兩側懸掛着龍舟，船上

則是參加龍舟競渡的合意龍隊員以及家人等近百號人，大家在船上同吃同住兩天時間。「我太太會幫忙做飯，大家晚上就睡在船上。」漁船再大，擠下近百人亦顯擁擠，但這是周根帶一家人每年最期待的時光，彷彿一次大型的家庭聚會，「大家就好像在野餐一樣。」對投入到都市生活中的漁民及其家人來說，一條長長的龍舟，其意義不僅在於賽場上幾十人的團結奮進，更成為了維繫家族情感的堅實紐帶。

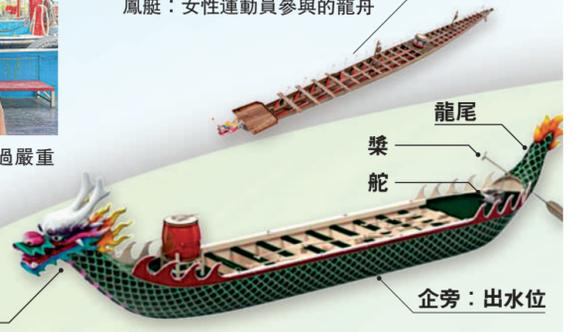


▲周根帶的手臂在划龍舟時受過嚴重拉傷。

### 龍舟類型

- 小龍：10人左右
- 中龍(標準龍)：20人左右
- 大龍：50人左右
- 鳳艇：女性運動員參與的龍舟

龍骨(底骨)一條支幹撐起整條龍舟



## 水上方言各有差異

### 話你知

水上話，即鑿家話，是以東南沿海地區為主的靠水而生的水上人所使用的方言。不同地區的水上話各有差異，比如福州地區的水上人會講福州話，兩廣地區的水上人則會使用粵語水上話。粵語水上話雖然與廣州話為發音標準的粵語相近似，但仍然存在着讓彼此產生一定溝通障礙的差別。

周根帶的父親周金也是水上人，打魚技能了

得，可以在船上透過甲板聽出船下游的是什麼魚。周金只會講水上話，在溝通過程中偶爾會出現一些讓人一頭霧水的字眼。漁民鄭牛根告訴記者，他們會將「等」讀作「tang2」，將「腳」讀作「gok3」；此外，依據漁船航行的方式，他們會將「轉左」和「轉右」叫做「撻撻」與「推撻」。

過去，漁民如果到岸上與人交流，對方一旦語速過快，他們就可能需要較長的時間去反應語義；如今上岸以後的水上人已經漸漸融入了岸上人的生活與語言習慣，水上人的後代已與岸上人難以區分。老一輩的水上人雖仍保留講水上話的習慣，但因沒有讀過書，多是文盲，因而難以將這個水上方言和傳統以文字形式保留下去。



▲龍舟造價不菲，存放空間不足也是一個問題。

## 「龍舟酒店」存放龍舟

周根帶介紹，他們在製作龍舟是通常會使用坤甸木作為原材料，因這種木頭穩定性良好、木質堅硬且重量甚重。龍舟造價不菲，1條龍舟大概需要20萬港幣；且如賽車一般，龍舟也需要定期保養、維修以及改進；而木材偏偏又不易保養，日曬雨淋都會對它們造成損害。用不到龍舟的日子裏，周根帶需要將龍舟沉入海底，深埋於泥沙之下，待龍舟競逐比賽到來之前，再從海裏「起龍舟」，並對其進行清洗、上油。

周根帶的龍舟隊裏有7條龍舟，龍舟多，存放是一個問題。在時任新界鄉議局主席劉皇發的推動下，於屯門龍門路附近建立了一所為龍舟而建的「龍舟酒店」，作為龍舟存放處，周根帶的龍舟如今便在那裏。這對周根帶而言，這着實幫了他一個大忙，而對於香港擁有這樣一個龍舟酒店，言語間他難掩驕傲。



►周根帶贏下的獎盃多到裏面放不下，便送給附近的酒樓擺放。